

Lev

Chapter 9

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וּלְבָנָיו לְאַהֲרֹן מֹשֶׁה קָרָא הַשְּׁמִינִי בְּיָוֶם וַיְהִי 1
そして-その-子らと アロンと モーセは 呼んだ 八日目の ~の-日に そして-なった
[H0175](#) [H4872](#) [H7121](#) [H8066](#) [H3117](#) [H1961](#)

וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:
そして-長老たちと イスラエルの
[H3478](#) [H2205](#)

八日目になって、モーセはアロンとその子たち、およびイスラエルの長老たちを呼び寄せ、

וַיֹּאמֶר אֶל- אַהֲרֹן קַח לְךָ עֹגֵל בֶּן- בָּקָר לְחֻטָּאת 2
そして-言った ~に アロンに 取れ あなたの-ために 子牛を 子の 牛の 罪の-献げ物として
[H0559](#) [H0413](#) [H0175](#) [H3947](#) [H5695](#) [H1241](#)

וְאֵילִם לְעֹלָה תְּמִימִם וְהִקְרַב לְפָנַי יְהוָה:
そして-雄羊を 全焼の-献げ物として 傷の-ない そして-献げよ ~の-前で 主の
[H8549](#) [H7126](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3068](#)

アロンに言った、「あなたは雄の子牛の全きものを罪祭のために取り、また雄羊の全きものを燔祭のために取って、主の前にささげなさい。

וְאֵל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לְאַמֵּר קַח שְׁעִיר- עִזִּים לְחֻטָּאת 3
そして-~に 子らに イスラエルの 語れ 言って 取れ 雄の-やぎを やぎの 罪の-献げ物として
[H0413](#) [H3478](#) [H1696](#) [H0559](#) [H3947](#) [H5795](#)

וְעֹגֵל וְכֶבֶשׂ בְּנֵי- שְׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה:
そして-子牛と そして-子羊を 子の 一歳の 傷の-ない 全焼の-献げ物として
[H5695](#) [H3532](#) [H8141](#) [H8549](#)

あなたはまたイスラエルの人々に言いなさい、『あなたがたは雄やぎを罪祭のために取り、また一歳の全き子牛と小羊とを燔祭のために取りなさい、

וְשׁוֹר וְאֵילִם לְשִׁלְמִים לְזִבְחֹ לְפָנַי יְהוָה 4
そして-雄牛と そして-雄羊を 和解の-献げ物として いけにえに-するために ~の-前で 主の
[H7794](#) [H8002](#) [H2076](#) [H6440](#) [H3068](#)

וּמִנְחָה בְּלוּלָה בַּשֶּׁמֶן כִּי הַיּוֹם יְהוָה נִרְאָה אֲלֵיכֶם:
そして-穀物の-献げ物を 混ぜた 油で なぜなら 今日 主が 現れる あなたがたに
[H4503](#) [H8081](#) [H3117](#) [H3068](#) [H7200](#) [H0413](#)

また主の前にささげる酬恩祭のために雄牛と雄羊とを取り、また油を混ぜた素祭を取りなさい。主がきょうあなたがたに現れたもうからである』」。

וַיִּקְחוּ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל- פָּנָי אֶהָל מוֹעֵד 5
そして-取った [を] その 命じた モーセが ~の-前に 面の 幕屋の 会見の
[H3947](#) [H0853](#) [H6680](#) [H4872](#) [H0413](#) [H6440](#) [H0168](#) [H4150](#)

וַיִּקְרְבוּ כָּל- הָעָדָה וַיַּעֲמֵד לְפָנַי יְהוָה:
そして-近づいた すべての 会衆が そして-立った ~の-前で 主の
[H7126](#) [H3605](#) [H5712](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3068](#)

彼らはモーセが命じたものを会見の幕屋の前に携えてきた。会衆がみな近づいて主の前に立ったので、

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וַיֵּרָא 6
 そして-言った モーセは これが ことである その 命じた 主が 行え して-現れる
[H0559](#) [H4872](#) [H2088](#) [H1697](#) [H6680](#) [H3068](#) [H7200](#)

אֵלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה: אֵלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה: 7
 あなたがたに 栄光が 主の
[H0413](#) [H3519](#) [H3068](#)

モーセは言った、「これは主があなたがたに、せよと命じられたことである。こうして主の栄光はあなたがたに現れるであろう」。

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן קָרַב אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת־ 7
 して-言った モーセは ~に アロンに ~に 近づけ ~に 祭壇に して-行え [を]
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H7126](#) [H0413](#) [H4196](#) [H0853](#)

וְעָשִׂה אֶת־ הַחֲטָאתֶךָ וְאֶת־ עֹלֹתֶיךָ וְכִפֶּרְךָ וְכִפֶּרְךָ בְּעֵדֶיךָ 8
 して-[を] あなたの-罪の-献げ物を して-[を] あなたの-全焼の-献げ物を して-贖え して-贖え あなたの-ために
[H0853](#) [H1157](#)

וְכִפֶּרְךָ בְּעֵדֶיךָ הָעָם וְעָשִׂה אֶת־ [וְ] קָרַבְנֵי הָעָם וְכִפֶּרְךָ בְּעֵדֶיךָ 9
 して-~の-ために 民の して-行え [を] 献げ物を 民の 彼らの-ために
[H1157](#) [H0853](#) [H1157](#)

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: 10
 するように 命じた 主が
[H6680](#) [H3068](#)

モーセはまたアロンに言った、「あなたは祭壇に近づき、あなたの罪祭と燔祭をささげて、あなたのため、また民のためにあがないをし、また民の供え物をささげて、彼らのためにあがないをし、すべて主がお命じになったようにしなさい」。

וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת־ עֹגֶל הַחֲטָאתֹת אֲשֶׁר־ 8
 して-近づいた アロンは ~に 祭壇に して-屠った [を] 子牛を 罪の-献げ物の その
[H7126](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4196](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5695](#)

לּוֹ: לּוֹ: 9
 彼の-ための

そこでアロンは祭壇に近づき、自分のための罪祭の子牛をほふった。

וַיִּקְרַבוּ בָנָיו אַהֲרֹן אֶת־ הַדָּמַם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל אֶצְבְּעוֹ בְּדָמַי 9
 して-持って-来た 子らが アロンの [を] 血を 彼に して-浸した その-指を 血に
[H7126](#) [H0175](#) [H0853](#) [H1818](#) [H0413](#) [H2881](#) [H0676](#) [H1818](#)

וַיִּתֵּן עַל־ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־ הַדָּמַם יָצַק אֶל־ יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ: 10
 して-つけた ~の-上に ~の-角に 祭壇の して-[を] 血を 注いだ ~に 土台に 祭壇の
[H5414](#) [H4196](#) [H0853](#) [H1818](#) [H3332](#) [H0413](#) [H3247](#) [H4196](#)

そしてアロンの子たちは、その血を彼のもとに携えてきたので、彼は指をその血に浸し、それを祭壇の角につけ、残りの血を祭壇のもとに注ぎ、

וְאֶת־ הַחֵלֶב וְאֶת־ הַכְּלֵיֹת וְאֶת־ הַחֵלֶב וְאֶת־ הַחֵלֶב 10
 して-[を] 脂肪と して-[を] 腎臓と して-[を] 小葉を 肝臓から ~から
[H0853](#) [H2459](#) [H0853](#) [H3629](#) [H0853](#) [H3508](#) [H3516](#)

תַּחֲטָאתֹת הַחֲטָאתֹת הַקֵּטִיר הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה: 11
 罪の-献げ物から 焼いて-煙とした 祭壇の-上で 其の-ように 命じた 主が [を] モーセに
[H0853](#) [H4196](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

また罪祭の脂肪と腎臓と肝臓の小葉とを祭壇の上で焼いた。主がモーセに命じられたとおりである。

וְאֶת־הַבֶּשֶׂר וְאֶת־הָעוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּזְבֵּחַ: 11
 宿営の 外で 火で 焼いた 皮を そして-[を] 肉と そして-[を]
[H4264](#) [H2351](#) [H0784](#) [H8313](#) [H5785](#) [H0853](#) [H1320](#) [H0853](#)

またその肉と皮とは宿営の外で火をもって焼き捨てた。

וַיִּשְׂחַט אֶת־הָעֶלָּה וַיִּמְצְאוּ בְנֵי־אֹהֲרֹן אֶלָּיו אֶת־הַדָּם 12
 [を] 彼に アロンの 子らが そして-渡した 全焼の-献げ物を [を] そして-屠った
[H1818](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0175](#) [H4672](#) [H0853](#)

וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: 12
 周りに 祭壇の ~の-上に そして-振り-かけた
[H5439](#) [H4196](#) [H2236](#)

彼はまた燔祭の獣をほふり、アロンの子たちがその血を彼に渡したので、これを祭壇の周囲に注ぎかけた。

וְאֶת־הֶרֶאֶשׁ לְנִתְחֵיהָ אֵלָיו הִמְצִיאוּ הָעֹלָה וְאֶת־רֹאשׁ הַבְּרִיאָה 13
 頭を そして-[を] その-部分ごとに 彼に 渡した 全焼の-献げ物を そして-[を]
[H0853](#) [H5409](#) [H0413](#) [H4672](#) [H0853](#)

וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ: 13
 祭壇の ~の-上で そして-焼いて-煙とした
[H4196](#)

彼らがまた燔祭のもの、すなわち、その切り分けたものと頭とを彼に渡したので、彼はこれを祭壇の上で焼いた。

וַיִּרְחַץ אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַכַּבְדִּים וַיִּקְטֹר עַל־ 14
 [を] [を] 内臓と [を] そして-洗った ~の-上の そして-焼いて-煙とした 脚を
[H7364](#) [H0853](#) [H7130](#) [H0853](#) [H3767](#) [H0853](#)

וְהָעֹלָה הַמִּזְבְּחָהּ: 14
 祭壇の-上で 全焼の-献げ物の
[H4196](#)

またその内臓と足を洗い、祭壇の上で燔祭と共にこれを焼いた。

וַיִּקְרַב אֶת־קָרְבַּן הָעָם וַיִּקַּח אֶת־שְׂעִיר הַחַטָּאת 15
 [を] [を] 献げ物を [を] そして-連れて-来た [を] [を] 雄の-やぎを [を] 罪の-献げ物の
[H7126](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0853](#) [H7364](#) [H0853](#)

וְאִשָּׁר לְעַם וַיִּשְׂחַטוּהוּ וַיִּחַטְּאוּהוּ כְּרִאשֹׁן: 15
 民の-ための その 民の-ための その 民の-ための その 最初の-ように
[H7223](#) [H2398](#) [H2398](#)

彼はまた民の供え物をささげた。すなわち、民のための罪祭のやぎを取ってこれをほふり、前のようにこれを罪のためにささげた。

וַיִּקְרַב אֶת־הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂה כַּמִּשְׁפָּט: 16
 [を] [を] 全焼の-献げ物を [を] [を] 全焼の-献げ物を [を] [を] 雄の-やぎを [を] 罪の-献げ物の
[H0853](#) [H7126](#) [H4941](#) [H0853](#) [H7126](#) [H4941](#)

また燔祭をささげた。すなわち、これを定めのようにささげた。

וַיִּקְרַב אֶת־הַמִּנְחָה וַיִּמְלֵא כַּפּוֹ מִמֶּנָּה 17
 [を] [を] 穀物の-献げ物を [を] [を] 穀物の-献げ物を [を] [を] 雄の-やぎを [を] 罪の-献げ物の
[H0853](#) [H7126](#) [H4503](#) [H4390](#) [H3709](#) [H4390](#)

וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִלֶּבֶד עֹלֹת הַבֹּקֶר: 17
 ~の-上で そして-焼いて-煙とした 祭壇の ~の-上で そして-焼いて-煙とした 朝の 全焼の-献げ物の のほかに 祭壇の ~の-上で
[H4196](#) [H0905](#) [H1242](#) [H4196](#)

また素祭をささげ、そのうちから一握りを取り、朝の燔祭に加えて、これを祭壇の上で焼いた。

אֶת־ [を] H0853	הַמִּזְבֵּחַ 祭壇の H4196	עַל־ ～の-上の	וְהֵאכַלְ そして-食い-尽くした H0398	יְהוָה 主の H3068	מִלְפָּנָי ～の-前から H6440	אֵשׁ 火が H0784	וַתֵּצֵא そして-出た H3318
וַיִּלְנוּ そして-叫んだ	הָעָם 民は	כָּל־ すべての H3605	וַיִּרְא そして-見た H7200	הַחֲלָבִים 脂肪を H2459	וְאֶת־ そして-[を] H0853	הָעֹלָה 全焼の-献げ物と	
				פְּנֵיהֶם: その-顔の H6440	עַל־ ～の-上に	וַיִּפְּלוּ そして-ひれ伏した H5307	

主の前から火が出て、祭壇の上の燔祭と脂肪とを焼きつくした。民はみな、これを見て喜びよばわり、そしてひれ伏した。